Western Aphasia Battery-R

Informal Spanish Translation (adapted from Spanish translation of WAB [Kertesz, 2007])

Nombre:

Número de teléfono:

Edad:

Dirección:

Sexo/género: Hombre Mujer

Idiomas:

Preferencia Manual (D / I)

Escribir:

Arrojar un papel

Coger la cuchara

Cortar con unas tijeras

Coger el cepillo de dientes

Dibujar

Años de Educación:

Duración de la Afasia:

Localización de la lesión:

Examen Neurológico:

Persona de contacto: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Número de teléfono: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Dirección: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Entrevista: 1 2 3 4

Apuntes:

# I. LENGUAJE ESPONTÁNEO

**A. Preguntas de conversación**

1. ¿Cómo está usted hoy?

2. ¿Vino antes aquí?

3. ¿Cuál es su primer nombre y su apellido?

4. Dígame su dirección.

5. ¿En qué trabaja?

6. Cuénteme un poco por qué vino, ¿qué le pasa?

**B. Descripción de la lámina.** (Escena del picnic)

(Cuénteme lo que ve. Trate de decírmelo en oraciones. Alentar al paciente para que preste atención a todos los detalles de la lámina.)

Transcripción:

Puntuación máxima: 20 Puntuación del paciente = \_\_\_\_\_\_\_\_\_

# II. COMPRENSIÓN AUDITIVO-VERBAL A: Preguntas SI / NO

1. ¿Usted se llama Pérez? (correcto: NO) --------------------------------

2. ¿Se llama García? (correcto: NO) -------------------------------------

3. ¿Usted se llama \_\_\_\_\_\_\_ (nombre real)?----------------------------------

4. ¿Vive el Austin? (correcto: NO) -----------------------------------

5. Vive en \_\_\_\_\_\_\_ (lugar real)?-------------------------------------------

6. ¿Vive en San Antonio? (correcto: NO) --------------------------------------

7. ¿Usted es hombre/mujer? (correcto: SÍ) -------------------------------

8. ¿Usted es médico? (correcto: NO) -------------------------------------

9. ¿Yo soy hombre/mujer? (correcto: SI) ---------------------------------

10. ¿Está prendida la luz en esta cuarto? (correcto: SI) -----------

11. ¿Está cerrada la puerta? (correcto: SI) -----------------------------

12. ¿Esto es un hotel? (correcto: NO) -----------------------------------

13. ¿Esto es \_\_\_\_\_\_ (lugar real) (correcto: SI)-------------------------

14. ¿Usted tiene puesto un pijama rojo? (correcto: NO) ------------------

15. ¿El papel se quema con el fuego? (correcto: SI) ---------------------

16. ¿Viene marzo antes que junio? (correcto: SI) ------------------------

17. ¿Se come un plátano antes de pelarlo? (correcto: NO) -------------

18. ¿Hace calor en enero? (correcto: NO) --------------------------------

19. ¿Es un caballo más grande que un perro? (correcto: NO) --------------

20. ¿Se corta la hierba con un hacha? (correcto: NO) --------------------

Puntuación máxima = 60 Puntuación del paciente = \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**B. Reconocimiento Auditivo-Verbal**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Objetos Reales** | **Objetos Dibujados** | **Formas** | **Letras** | **Números** |
| Taza | Cerillos | Cuadrado | J | 5 |
| Cerillos | Taza | Triángulo | F | 61 |
| Lápiz | Peine | Círculo | B | 500 |
| Flor | Destornillador | Flecha | K | 1867 |
| Peine | Lápiz | Cruz | M | 32 |
| Destornillador | Flor | Cilindro | D | 5000 |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Colores** | **Muebles** | **Partes del**  **Cuerpo** | **Dedos** | **Derecha-**  **Izquierda** |
| Azul | Ventana | Oreja | Pulgar | Oreja derecha |
| Marrón | Silla | Nariz | Anular | Hombro derecho |
| Rojo | Escritorio/cama | Ojo | Índice | Rodilla izquierda |
| Verde | Luz | Pecho | Meñique | Tobillo izquierdo |
| Amarillo | Puerta | Cuello | Mayor | Muñeca derecha |
| Negro | Techo | Barbilla |  | Codo izquierdo |
|  |  |  |  | Mejilla derecha |

Puntuación máxima = 60 Puntuación del paciente = \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**C. Órdenes Secuenciales**

|  |  |
| --- | --- |
|  | Puntos |
| 1. Levante la mano | 2 |
| 2. Cierre los ojos | 2 |
| 3. Señale la silla | 2 |
| 4. Señale la ventana y luego la puerta | 4 |
| 5. Señale la pluma y el libro. | 4 |
| 6. Señale con la pluma el libro. | 8 |
| 7. Señale la pluma con la libreta | 8 |
| 8. Señale el peine con la pluma. | 8 |
| 9. Con el libro señale el peine | 8 |
| 10. Ponga la pluma encima del libro y luego démelo | 14 |
| 11. Ponga el peine del otro lado de la pluma y dé le vuelta a el libro | 20 |

Puntuación máxima = 80 Puntuación del paciente = \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

# III. REPETICIÓN

|  |  |
| --- | --- |
|  | Puntos |
| 1. Pan | 2 |
| 2. Nariz | 2 |
| 3. Pipa | 2 |
| 4. Ventana | 2 |
| 5. Plátano | 2 |
| 6. Bola de nieve | 4 |
| 7. Cuarenta y cinco | 4 |
| 8. Noventa y cinco por ciento | 6 |
| 9. Sesenta y dos y medio | 10 |
| 10. El cocinero estaba eufórico | 10 |
| 11. El teléfono está sonando | 8 |
| 12. Juan no va a volver | 10 |
| 13. Delicioso pan recién horneado | 8 |
| 14. No hay pero que valga | 10 |
| 15. Envuélvame una caja con cinco docenas de detergente de líquido | 20 |

Puntuación máxima = 100 Puntuación del paciente = \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

# IV. DENOMINACIÓN

**A. Denominación de Objetos**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Estímulo | Respuesta  (correcta = 3) | Inducción táctil  (correcta = 1) | Inducción fonémica  (correcta = 1) | Puntuación |
| 1. Libro |  |  |  |  |
| 2. Pelota |  |  |  |  |
| 3. Cuchillo |  |  |  |  |
| 4. Taza |  |  |  |  |
| 5. Imperdible |  |  |  |  |
| 6. Martillo |  |  |  |  |
| 7. Cepillo de dientes |  |  |  |  |
| 8. Borrador |  |  |  |  |
| 9. Candado |  |  |  |  |
| 10. Lápiz |  |  |  |  |
| 11. Destornillador |  |  |  |  |
| 12. Llave |  |  |  |  |
| 13. Clip de papel |  |  |  |  |
| 14. Reloj |  |  |  |  |
| 15. Peine |  |  |  |  |
| 16. Banda elástica |  |  |  |  |
| 17. Cuchara |  |  |  |  |
| 18. Cinta |  |  |  |  |
| 19. Tenedor |  |  |  |  |
| 20. Cerillas |  |  |  |  |

Puntuación máxima = 60 Puntuación del paciente =\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**B. Fluidez Verbal**

Denominación de animales en un minuto:

Puntuación máxima = 20 Puntuación del paciente = \_\_\_\_\_\_

**C. Completar Frases (Example:** El hielo es . . . . . . [frio])

(Otorgue 2 puntos por cada respuesta correcta)

1. La hierba es. . . . . . . . . (verde, fresca)

2. El azúcar es. . . . . . . . . (dulce, blanco)

3. Más vale tarde que…………………(nunca)

4. Peleaban como perro y. . . . . (gato)

5. Navidad es en el mes de. . . . . (diciembre)

Puntuación máxima = 10 Puntuación del paciente = \_\_\_\_\_\_\_

**D. Respuesta a Preguntas**

(Otorgue 2 puntos por cada respuesta correcta)

1. ¿Con qué escribe?. . . . . . . . . . . . . . .(lápiz, bolígrafo)

2.¿De qué color es la nieve?. . . . . . . . . . . . . . . .(blanca)

3.¿Cuántos días tiene la semana?. . . . . . . . . . . . . .(siete)

4. ¿Dónde trabajan las enfermeras . . . . . . . . . . . .(hospital, ambulatorio)

5. ¿Dónde se compran los sellos postales? . . . . . . . . . .(estancos, correo)

Puntuación máxima = 10 Puntuación del paciente = \_\_\_\_\_\_

# Hoja de Puntuaciones

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Máximo** | **Subtotal paciente** | **Total para**  **el Cociente de Afasia** |
| **Lenguaje Espontáneo**  Contenido Informativo  Fluidez  Total | 10  10  20 |  |  |
| **Comprensión**  Preguntas SI / NO  Reconocimiento Auditivo-Verbal  Ordenes Secuenciales  Total (dividir por 20) | 60  60  80  10 |  |  |
| **Repetición**  Total (dividir por 10) | 100/ 10 |  |  |
| **Denominación**  Denominación de Objetos  Fluidez Verbal  Completar Frases  Respuestas a Preguntas  Total (dividir por 10) | 60  20  10  10  10 |  |  |
| **Cociente de Afasia**  (Sumar totales y multiplicar por 2) |  |  |  |